



FZK 2004 E

# ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

## NÁVOD NA OBSLUHU

**Ďakujeme Vám, že ste si kúpili tento elektrický kultivátor.**

**Skôr ako ho začnete používať, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na obsluhu a uschovajte ho pre prípad ďalšieho použitia.** Tento produkt bol navrhnutý a vyrobený podľa našich vysokých noriem pre spoľahlivosť, jednoduché ovládanie a bezpečnosť obsluhy. Pri správnej starostlivosti Vám bude mnoho rokov spoľahlivo a bezproblémovo slúžiť.

## OBSAH

1. Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	44
Dôležité bezpečnostné upozornenia .....	44
Obal .....	46
Návod na použitie .....	46
2. Zásady bezpečnosti práce .....	47
Pracovné oblečenie/pracovný priestor .....	48
Prerušenie práce .....	48
Ostatné riziká .....	48
3. Symboly .....	49
4. Účel použitia .....	50
5. Popis stroja .....	50
6. Zostavenie .....	51
7. Pred zapnutím elektrického kultivátora .....	53
Prívodný kábel zariadenia .....	53
8. Prevádzka .....	54
9. Použitie .....	55
Odstraňovanie cudzích predmetov .....	56
10. Údržba .....	56
11. Skladovanie .....	57
12. Riešenie problémov .....	58
13. Technické údaje .....	59
14. Likvidácia .....	60

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu, skôr ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržiavaní varovných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
- ✿ Pred použitím sa uistite, či každý, kto bude zariadenie používať, si prečítal a porozumel týmto bezpečnostným pokynom a ďalším informáciám uvedeným v tomto návode.

**⚠ UPOZORNENIE:** Počas používania používajte vhodné prostriedky ochrany sluchu. Za určitých okolností a po určitom čase používania môže strojom vytváraný hluk spôsobiť stratu sluchu.

## Kontrola poškodených dielov

Pred každým použitím sa musia všetky poškodené diely starostlivo skontrolovať, aby bolo možné stanoviť, že budú správne fungovať a plniť svoju funkciu. Skontrolujte nastavenie a upevnenie pohybujúcich sa častí, poškodenie dielov, upevnenie a ďalšie podmienky, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku. Každý poškodený diel sa musí opraviť či vymeniť.

## Nepoužívajte v nebezpečnom prostredí

Zariadenie nepoužívajte v daždi, pri búrke, vo vlhkom či mokrom prostredí. Zariadenie neprevádzkujte v prostredí s výskytom plynov alebo vo výbušnom prostredí. Motory týchto strojov počas prevádzky iskria a iskry by mohli výpary zapáliť.

## Udržujte mimo dosahu detí

Okolostojace osoby, deti a zvieratá musia byť v bezpečnej vzdialenosti.

## Vhodne sa oblečte

Nenoste voľné oblečenie a šperky a na dlhé vlasy používajte ochrannú sieťku. Mohlo by dôjsť k ich zachyteniu do pohybujúcich sa dielov. Pri práci vonku sa odporúča použitie rukavíc a pevných topánok.

## Používajte ochranné okuliare

Pri používaní tohto produktu používajte ochranné okuliare s ochrannými bočnicami. V prípade prašného prostredia používajte tvárovú masku či respirátor.

## Dvojitá izolácia

Kultivátor je vybavený dvojitou izoláciou. To znamená, že všetky kovové diely sú izolované od elektrického napájania. To sa dosiahlo izolačnou vrstvou medzi elektrickými a mechanickými časťami. Dvojitá izolácia Vám zaisťuje tú najvyššiu možnú bezpečnosť.

### Predlžovací kábel

Uistite sa, či je predlžovací kábel v dobrom stave. Pri použití predlžovacieho kábla sa uistite, či je dostatočne silný, aby preniesol prúd potrebný na napájanie zariadenia. Poddimenzovaný predlžovací kábel spôsobí úbytok napájacieho napätia, ktorý vyústi do poklesu výkonu a prehrievania.

Predlžovací a prívodný kábel je možné zviazať uzlom, aby sa predišlo ich rozpojeniu pri používaní stroja. Uzol uviažte ako na obrázku nižšie, potom zapojte zástrčku na napájacom kábli do zásuvky na konci predlžovacieho kábla. Rovnakým spôsobom môžete spojiť aj dva predlžovacie káble.



Pri práci s kultivátorom dávajte pozor na predlžovací kábel. Dávajte pozor, aby ste sa o kábel nepotkli. Kábel vždy vedte preč od nožov kultivátora.

### Ochrana proti prehriatiu

Ak je kultivátor zablokovaný cudzím predmetom alebo je jeho motor preťažený, bezpečnostné zariadenie jeho motor automaticky vypne. Uvoľnite spúšťač páku a vyčkajte, kým sa motor neochladí (zhruba 15 minút), skôr ako kultivátor opäť zapnete.

**Zariadenie odpojte** od napájania v prípade, že ho nebudete používať alebo ho budete umývať či opravovať. Nenechávajte ho bez dozoru.

### Nepoškodzujte kábel

Stroj nikdy nenoste za kábel ani za kábel netrhajte, aby ste ho vytiahli zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejmi a ostrými hranami.

### Používajte zariadenie správne

Nepoužívajte tento produkt na iné účely, než na aké je určený (pozrite kapitolu Účel použitia).

### Nepreceňujte sa

Kultivátor vedte iba rýchlosťou kroku. Pri práci neustále udržiavajte pevný postoj a rovnováhu.

### Osvetlenie

Kultivátor používajte iba za denného alebo silného umelého svetla.

### V prípade nečinnosti zariadenie uložte pod strechu

Ak kultivátor nepoužívate, uložte ho pod strechu do suchého priestoru bez prístupu detí.

### Vykonávajte dôkladnú údržbu stroja

Pre najlepšiu výkonnosť a najmenšie riziko úrazu stroj udržiavajte čistý a pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade, že je poškodený, vymeňte ho. Udržiavajte držadlá suché, čisté a nepoškodené olejom.

## Zostaňte ostražití

Sledujte, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Nepoužívajte kultivátor, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog alebo liekov.

**VAROVANIE:** Kultivátor nepoužívajte v blízkosti podzemných elektrických či telefónnych káblov, potrubí a hadíc. Ak kultivátor narazí na cudzí predmet, okamžite ho vypnite, vyčkajte, až sa nože zastavia a skontrolujte, či nie sú poškodené. V prípade, že je to nevyhnutné, pred ďalšou prácou vyhľadajte služby autorizovaného servisu. Ak začne kultivátor nadmerne vibrovať, okamžite ho vypnite a vyhľadajte príčinu. Vibrácie sú obvykle známkou problému.

**POZOR: Nebezpečenstvo porezania!** Pri čistení alebo vykonávaní údržby kultivátora používajte ochranné rukavice a buďte opatrní.

Pred začatím akýchkoľvek prác na údržbe či opravách kultivátora zariadenie vypnite, vyčkajte, až sa jeho nože zastavia a odpojte ho od napájania.

**UPOZORNENIE:** Nože sa nezastavia ihneď po vypnutí kultivátora.

**UPOZORNENIE:** Riziko poranenia. Nepribližujte ruky, nohy ani žiadne iné časti tela alebo oblečenia k točiacim sa nožom kultivátora.

## Obal

Výrobok je umiestnený v obale, ktorý bráni poškodeniam pri transporte. Tento obal je surovinou a je preto možné ho odovzdať na recykláciu.

## Návod na použitie

Skôr ako začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a preštudujte si zásady bezpečnosti práce so zariadením. Oboznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod dôkladne uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaisťte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného miesta).

**POZNÁMKA:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny na obsluhu, údržbu a opravy. Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté následkom nedodržiavania tohto návodu.

## 2. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

- ✿ **Zariadenie nikdy nepoužívajte v prípade, že je poškodený či viditeľne opotrebený napájací kábel.**
- ✿ **V prípade, že kultivátor pripojíte poškodeným káblom k zdroju napätia a potom sa dotknete miesta, kde je porušená izolácia skôr, než sa kultivátor od zdroja napätia odpojí, vystavujete sa riziku úrazu elektrickým prúdom.**
- ✿ **Takisto sa nikdy nedotýkajte nožov, kým nebude zariadenie odpojené od zdroja napätia, a kým sa nože úplne neprestanú otáčať.**
- ✿ **Dbajte na to, aby sa predlžovacie káble nikdy nedostali do kontaktu s nožmi. Nože by totiž mohli poškodiť izoláciu kábla, a tým by vzniklo riziko úrazu elektrickým prúdom pri dotyku niektorej časti tela a obnaženého vodiča, ak bude pod napätím.**
- ✿ **Zariadenie odpojte od prívodu napätia (t. j. vytiahnite vidlicu napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky):**
  - Ak musíte nechať zariadenie bez dozoru.
  - Ak sa chystáte odstrániť poruchu.
  - Pred každou kontrolou, každým čistením či opravou.
  - Ak narazíte pri práci na cudzie teleso.
  - Ak zariadenie nadmerne vibruje.
- ⚠ **ODPORÚČANIE:** Zariadenie pripájajte len k takému zdroju napätia, ktorý je vybavený prúdovým chráničom (RCD) s maximálnou hodnotou unikajúceho prúdu 30 mA.
- ✿ Ak je poškodený prívodný kábel, je nutná jeho výmena výrobcom alebo jeho autorizovaným zákaznickým servisom.
- ✿ Toto zariadenie nesmú obsluhovať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami (vrátane detí). Takisto ho nesmú používať neskúsené osoby či také osoby, ktorých technické znalosti sú pre obsluhu tohto zariadenia zjavne nedostatočné. Tieto osoby môžu obsluhovať zariadenie iba pod dohľadom spôsobilých osoby, alebo po náležitom poučení o zásadách bezpečnosti práce.
- ✿ Ak sa pohybujú v blízkosti zariadenia deti, je nevyhnutné dozerať na to, aby sa so zariadením nehrali.
- ✿ Pocit mravčenia v rukách alebo dokonca ich necitlivosť je príznakom nadmerných vibrácií. V takom prípade skráťte prácu, prerušujte ju dostatočne dlhými prestávkami, rozdeľte ju medzi niekoľkých ľudí alebo, v prípade dlhodobého používania kultivátora, používajte pri práci špeciálne antivibračné rukavice.
- ✿ Nevyhnutným sprievodným javom používania kultivátora je to, že za chodu vydáva hluk. Hlučné práce preto vykonávajte iba vo vyhradených hodinách, resp. v čase, ktorý je pre tieto činnosti bežný. Rešpektujte čas pokoja a prácu sa snažte skrátiť na nevyhnutný čas. Takisto odporúčame, aby ste vy aj osoby pohybujúce sa v bezprostrednej blízkosti kultivátora boli vybavení chráničmi sluchu.

- ✿ Nepoužívajte elektrický kultivátor s poškodenými, deformovanými alebo opotrebenými bezpečnostnými zariadeniami (blokovanie zapnutia, bezpečnostný kryt) a/alebo nožmi. Aby nevznikala nevyváženosť, chybne diely a skrutky je nutné vymieňať zásadne po súpravách.
- ✿ Pred prácou vyhľadajte a odstráňte cudzie predmety (napríklad kamene, vetvy atď.).
- ✿ Ak pri práci narazíte na prekážku, alebo ak sa nože zaseknú, elektrický kultivátor vypnite, vyťahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, až sa nože zastavia. Potom prekážku odstráňte. Skontrolujte, či nie je elektrický kultivátor poškodený a ak je to nutné, vyhľadajte pomoc autorizovaného servisného strediska.
- ✿ Elektrický kultivátor používajte iba na účely uvedené v tomto návode na obsluhu.
- ✿ Kultivátor nefahajte po tvrdom povrchu (betón, chodníčky) alebo do/zo schodov. Nepreťažujte motor. Na kultivátor nepridávajte žiadnu prídavnú záťaž. Po použití kultivátor odpojte od napájania a skontrolujte, či stroj a najmä nože nie sú poškodené a v prípade potreby vyhľadajte autorizované servisné stredisko.
- ✿ Pri chôdzi pospiatky buďte maximálne opatrní. Môžete sa potknúť!
- ✿ Pri práci na svahu pracujte vždy kolmo k svahu a udržujte bezpečný a pevný postoj.
- ✿ Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri zmene smeru na svahu a nepracujte na extrémne strmých svahoch.
- ✿ Pracujte iba za dobrej viditeľnosti.

### Pracovné oblečenie/pracovný priestor

- ✿ Zodpovedáte za bezpečnosť v pracovnom priestore.
- ✿ Uistite sa, či sa v blízkosti pracovného priestoru nenachádzajú žiadne osoby (obzvlášť deti) alebo zvieratá.
- ✿ Na ochranu nôh si oblečte pevné pracovné topánky a dlhé nohavice. Kultivátor nikdy nepoužívajte v sandáloch alebo naboso.
- ✿ Udržujte ruky a nohy mimo dosahu nožov – a to obzvlášť pri zapínaní stroja! Predlžovací kábel udržujte mimo dosahu nožov.
- ✿ Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné riziká, ktoré by ste mohli prepočuť kvôli hluku stroja.
- ✿ Prístroj nikdy nepoužívajte za dažďa alebo vo vlhkom či mokrom prostredí. Nikdy nepracujte v bezprostrednom okolí bazénov a záhradných jazierok.










### Prerušenie práce

- ✿ Elektrický kultivátor nikdy nenechávajte na pracovnej ploche bez dozoru.
- ✿ Pri prerušení práce vždy ponechajte elektrický kultivátor na bezpečnom mieste a odpojte ho od napájania.
- ✿ Pri premiestňovaní z jednej pracovnej plochy na inú kultivátor vypnite a počkajte, až sa nože zastavia. Odpojte napájací kábel.

### Ostatné riziká

- ✿ Napriek tomu, že sú naše výrobky konštruované tak, aby vyhovovali platným technickým normám a bezpečnostným predpisom, pretrvávajú v spojení s obsluhou zariadenia pre jeho používateľa niektoré riziká:
  - Z priestoru nožov môžu odlietať kamene alebo ich úlomky.
  - Ak nebude obsluha zariadenia pri práci používať ochranu sluchu, vystavuje sa riziku následného ohluchnutia.
  - Poranenie prstov pri údržbe nožov.
  - Vdýchnutie prachových častíc vzniknutých pri práci s kultivátorom.
  - Zasiahnutie elektrickým prúdom pri dotyku neizolovaných súčastí.

### 3. SYMBOLY

	<p><b>Varovanie:</b> Prečítajte si návod na obsluhu!</p>
	<p>Nepoužívajte v daždi či za mokra!</p>
	<p>Ostatné osoby sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti!</p>
	<p>Rotujúce súčasti! Nože kultivátora sa zastavia až chvíľu po vypnutí motora.</p>
	<p>Kultivátor vždy vypnite a odpojte od napájania pred kontrolou poškodenia prírodného kábla alebo pred čistením nožov.</p>
	<p>Chráňte kábel pred kontaktom s nožmi!</p>
	<p>V súlade so základnými platnými bezpečnostnými štandardmi európskych smerníc.</p>
	<p>Toto zariadenie je chránené dvojitou izoláciou; preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča. Vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu na typovom štítku.</p>
	<p><b>Používajte ochranu sluchu!</b> <b>Používajte ochranu zraku!</b> <b>Používajte ochranu dýchacích ciest!</b></p>



## 4. ÚČEL POUŽITIA

Elektrický kultivátor FIELDMANN je určený na rozdrobovanie veľkých hrúd a stvrdnutej pôdy na malých až stredne veľkých pestovateľských plochách, na domácich záhradách a v záhradkárskejších kolóniách. Nie je určený na použitie na verejných ihriskách, v parkoch, športových centrách, na cestách, v poľnohospodárstve alebo lesníctve.

**Elektrický kultivátor sa nesmie používať na rozbíjanie kameňov alebo preorávanie trávnatých plôch!**

Dodržiavanie týchto pokynov je predpokladom pre správne použitie elektrického kultivátora.

## 5. POPIS STROJA

Obr. 1

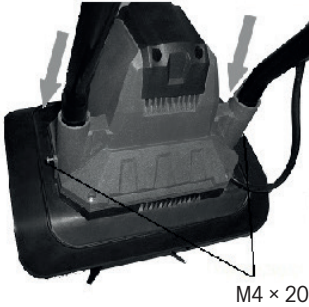


1. Bezpečnostná poistka spínača
2. Spínacia páka
3. Horný diel držadla
4. Stredný diel držadla
5. Skrutka držadla s krídlovou maticou
6. Spodný diel držadla
7. Motor
8. Ochrany kryt nožov
9. Oceľové nože
10. Bezpečnostný držiak kábla

## 6. ZOSTAVENIE

1. Nasuňte spodné diely držadla do otvorov v tele kultivátora a zaistite ich priloženými skrutkami M4 × 20 (obr. 2).

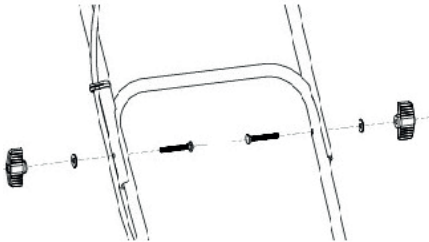
**Obr. 2**



M4 × 20

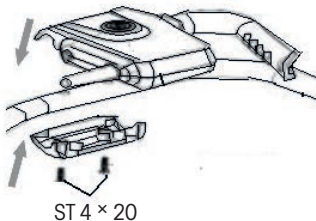
2. K spodnému dielu držadla pripojte stredné diely držadla a zaistite krídlovou maticou (obr. 3).

**Obr. 3**



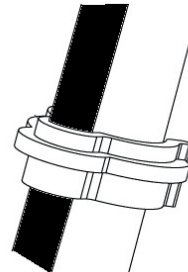
3. Inštalácia horného dielu držadla:
  - najprv na horný diel nasadíte bezpečnostný držiak kábla (na pravú stranu) (obr. 1 bod 10)
  - Pripojte horný diel držadla k strednému a zaistite skrutky s krídlovou maticou (obr. 3)
  - Pomocou priložených skrutiek ST4 × 20 pripevnite k držadlu spínaciu skriňu (obr. 4). Jednotlivé časti spínacej skrine musia zapadnúť do otvorov v držadle. Následne káble k držadlu prichyťte plastovými úchytmi (obr. 5).

**Obr. 4**



ST 4 × 20

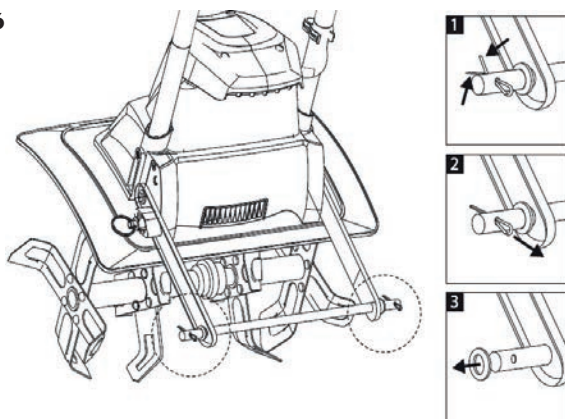
**Obr. 5**



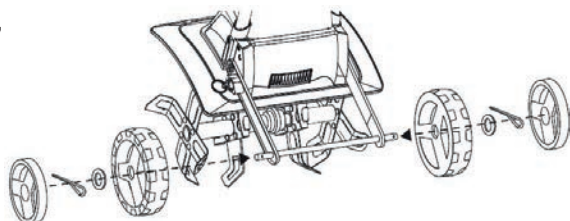
## 4. Inštalácia koliesok

- najprv z osi odoberte závlačky a podpoložky (Obr. 6, body 1, 2, 3)
- následne nasadíte kolieska a podložky. Zaisťíte závlačkou na každej strane a nasadíte kryty (Obr. 7)

Obr. 6



Obr. 7



**VAROVANIE:** Uistite sa, že je kultivátor zostavený presne podľa návodu. Uistite sa, že držadlá smerujú správnym smerom, ako je vyobrazené na obrázku 1.

**VAROVANIE:** Ak sú akékoľvek diely poškodené alebo chýbajú, s produktom nepracujte, kým nie sú vymenené. Nedodržanie tohto varovania môže mať za následok vážne zranenie.

**VAROVANIE:** Nepokúšajte sa upravovať tento výrobok alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré sa neodporúča na použitie s týmto produktom. Každá takáto zmena alebo úprava je nesprávnym použitím a môže viesť k nebezpečnému stavu, čo môže mať za následok vážne zranenie.

**VAROVANIE:** Nepripájajte zariadenie k zdroju napätia, kým nie je dokončené jeho zostavenie. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k náhodnému spusteniu a k možnému vážnemu zraneniu.

## 7. PRED ZAPNUTÍM ELEKTRICKÉHO KULTIVÁTORA

- ⚠ **POZOR:** Nikdy nedemontujte ani nepremosťujte bezpečnostné zariadenia namontované na elektrickom kultivátore (napríklad upevnenie stlačeného tlačidla/páky k rukoväti).
- ⚠ **POZOR:** Nože kultivátora sa budú aj po vypnutí stroja krátku chvíľu otáčať! Nikdy nezdvíhajte alebo neprenášajte kultivátor so zapnutým motorom. Pri zapínaní sa uistite, či sú Vaše nohy v bezpečnej vzdialenosti od nožov kultivátora.
- ⚠ **POZOR:** Kultivátor vždy ved'te za držadlá oboma rukami. Kultivátor ved'te iba rýchlosťou chôdze.

Pred zapnutím kultivátora sa presvedčte, či sa jeho nože nedotýkajú žiadneho predmetu, a či sa môžu voľne pohybovať. Držadlo držte pevne oboma rukami. Nikdy nepracujte s kultivátorom jednou rukou.

- ⚠ **POZOR:** Kultivátor môže poskočiť nahor a/alebo dopredu, ak nože narazia na veľmi tvrdú či zmrznutú pôdu alebo na prekážky skryté v pôde, ako sú veľké kamene, korene alebo pne.

### Prívodný kábel zariadenia

Používajte iba nepoškodené prívodné káble.

Celková dĺžka napájacích káblov nesmie prekročiť 40 metrov, pretože prekročenie tejto vzdialenosti vedie k zníženiu výkonu elektromotora. Napájací kábel musí mať prierez  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ .

Vidlice a zásuvky na prívodné káble musia byť vyrobené z gumy a odolné voči striekajúcej vode. Dlhšie prívodné káble vyžadujú väčšie prierezy vodičov. Prívodné káble a spojovacie vedenie sa musia pravidelne kontrolovať z hľadiska poškodenia. Pred kontrolou vedenia sa uistite, či sú bez napätia. Prívodný kábel celkom rozviňte. Skontrolujte aj miesta vstupu kábla, zástrčky a zásuvky.

## 8. PREVÁDZKA

### ⚠ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

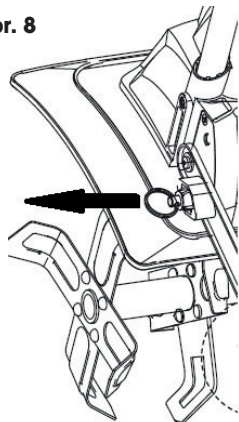
! Pred zapnutím motora najprv kultivátor presuňte do miesta, kde budete pracovať.

! Počas zapínania kultivátor pevne držte.

! Počas práce nože kultivátora potiahnu smerom vpred. Pomocou držiadiel nože pomaly sklopte dole.

1. Pred zapnutím kultivátora sa uistite, že je rám kolies zdvihnutý. Na zdvihnutie rámu vytiahnite zamykací čap, otočte rám kolies hore a čap opäť uvoľnite. Rám kolies zostane zaistený v hornej polohe. (Obr. 8)

Obr. 8

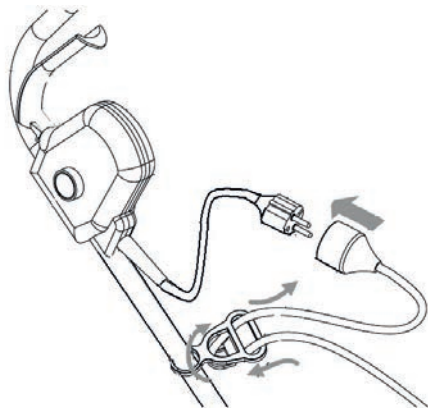


2. Zapnutie

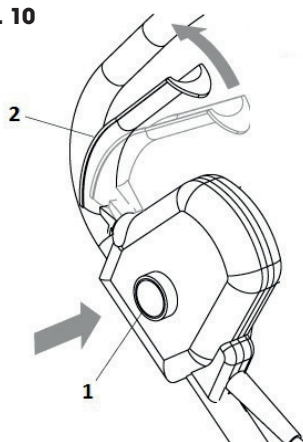
– Pripojte prívodný napájací kábel a zaistite ho do bezpečnostného držáka kábla (obr. 9)

3. Najprv stlačte bezpečnostnú poistku spínača (obr. 10, bod 1) a držte ju stlačenú. Potom pritiahnite spínaciu páku k držadlu (obr. 10, bod 2) a uvoľnite bezpečnostnú poistku.

Obr. 9



Obr. 10



**⚠ UPOZORNENIE:**

Kultivátor používajte na rozbíjanie mačiny, prípravu záhonov na osiatie.

Na rozbíjanie mačiny alebo hlboké kyprenie nechajte nože, aby kultivátor odtiahli až na koniec dosahu Vašich rúk a potom kultivátor pevne priťahnite smerom k sebe. Najlepší výsledok dosiahnete opakovaným povoľovaním kultivátora v pohybe vpred a opätovným priťahnutím späť. Pohybom kultivátora smerom k Vám dosiahnete agresívnejšie a hlbšie rytie nožov.

V prípade, že sa kultivátor zaborí hlboko a zostane na jednom mieste, jemne ním kývajte zo strany na stranu, až sa začne znovu pohybovať dopredu.

**⚠ VAROVANIE:**

! Aby ste sa vyvarovali zakopnutia, pri pohybe vzad a pri priťahovaní kultivátora smerom k Vám dbajte na zvýšenú opatrnosť.

! S kultivátorom nikdy neprechádzajte cez predlžovací kábel. Uistite sa, či je kábel vždy v bezpečnej pozícii za Vami.

! Pri práci na svahu vždy stojte šikmo k svahu, aby ste udržali pevný, bezpečný postoj. Nepracujte na extrémne strmých svahoch.

## 9. POUŽITIE

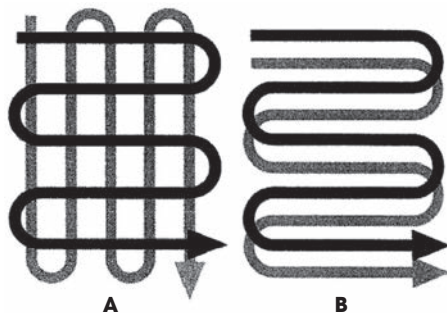
Na prípravu záhona na osiatie odporúčame použiť jeden z nasledujúcich vzorov:

Vzor kyprenia A – Kyprenú oblasť dvakrát prejdite, druhýkrát kolmo k prvému kypreniu, pozrite obr. 11.

Vzor kyprenia B – Kyprenú oblasť dvakrát prejdite, druhýkrát prekrývajte prvé kyprenie, pozrite obr. 11.

Pred použitím z priestoru odstráňte všetky viditeľné kamene alebo iné cudzie predmety.

**Obr. 11**



**⚠ UPOZORNENIE:** Pred premiestňovaním kultivátora z jedného priestoru do druhého vypnite motor a vyčkajte, až sa nože úplne zastavia. Buďte opatrní, aby sa nože nedotkli zeme, keď kultivátor premiestňujete. Nože aj samotné zariadenie môžu byť poškodené, aj keď je motor vypnutý.

## Odstraňovanie cudzích predmetov

Počas prevádzky môže kameň alebo koreň uviaznuť v nožoch alebo sa vysoká tráva či burina môžu omotať okolo hriadeľa. Na očistenie nožov či hriadeľa uvoľníte spúšťaciu páku, vyčkáajte, až sa nože úplne zastavia a kultivátor odpojte od napájania. Uvoľníte či odstránite cudzie predmety z nožov či hriadeľa. Na zjednodušenie odstránenia vysokej trávy či buriny jeden alebo niekoľko nožov demontujte.

# 10. ÚDRŽBA

**Pred vykonávaním údržby odpojte napájanie.**

**Pri vykonávaní údržby používajte ochranné rukavice.**

**Pred každým** použitím skontrolujte, či predlžovací kábel nejaví známky poškodenia alebo starnutia. Vymeňte kábel, ak je prasknutý, rozstrapkaný alebo inak poškodený. Skontrolujte stav nožov a zaistite pevné dotiahnutie všetkých závitových spojov. Ak sú nože tupé, nabrúste ich alebo ich vymeňte. Na podporu zavolajte autorizované servisné stredisko.

Opotrebené alebo poškodené diely vymeňte iba za originálne náhradné diely. Diely z iného kypriča/kultivátora nemusia byť kompatibilné, čo môže vyústiť do vzniku nebezpečnej situácie.

Skontrolujte, či všetky bezpečnostné zariadenia sú bezpečné a v dobrom stave. V prípade potreby ich opravte alebo vymeňte. Raz za sezónu namažte nože a hriadeľ. Pred uložením na konci sezóny kyprič/kultivátor skontrolujte, či nie je poškodený. Opravte alebo vymeňte poškodené diely.

**⚠ UPOZORNENIE:** Kultivátor čistite po každom použití. Nedostatočné čistenie môže viesť k poškodeniu kultivátora alebo zníženiu jeho výkonu. Očistite spodnú nosnú dosku motora a kryt okolo nožov kefou a mäkkou handričkou navlhčenou v zmesi jemného mydla a vody.

**Na čistenie kultivátora nikdy nepoužívajte hadicu s vodou! Kultivátor nikdy neumývajte tečúcou a najmä flakovou vodou.**

Ak chcete odstrániť pôdu a nečistoty z prevodovky a nožov, použite tuhú kefu alebo navlhčenú handričku. Vyčistite otvory na kryte motora a odstráňte všetky zvyšky trávy a nečistôt. Hneď po vyčistení nože a hriadeľ utrite do sucha a naneste tenkú vrstvu oleja, aby sa zabránilo korózii.

## Montáž a demontáž nožov

Na tento účel odporúčame navštíviť autorizované servisné stredisko.

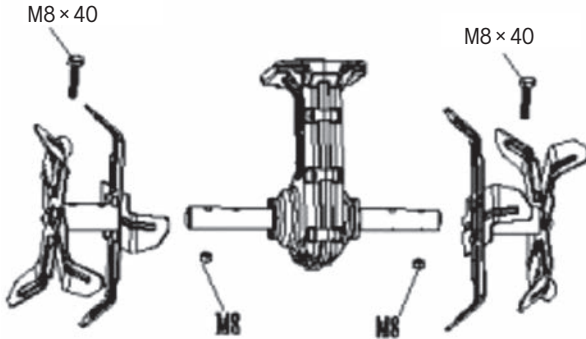
Opotrebené nože poskytujú iba nízky výkon a preťažujú motor.

Pred každým použitím nože skontrolujte. V prípade potreby nôž nabrúste alebo vymeňte. Pre podporu kontaktujte autorizované servisné stredisko.

**⚠ VAROVANIE:** Pri práci na nožoch môže dôjsť k zraneniu. Používajte ochranné rukavice.

Na odobratie nožov z hriadeľa (obr. 12) vyskrutkujte skrutku M8 × 40 so šesťhrannou hlavou z hriadeľa. Odoberte nože z hriadeľa. Pri montáži nožov postupujte v opačnom poradí.

**Obr. 12**



## 11. SKLADOVANIE

**⚠ POZOR: Riziko požiaru! Prevodová skriňa môže byť počas a po použití veľmi horúca. Kultivátor skladujte v bezpečnej vzdialenosti od palív, olejov, vazelín a plynov.**

Dôkladne vyčistite celý stroj aj jeho príslušenstvo.

Uložte ho mimo dosahu detí do stabilnej a bezpečnej polohy na chladnom a suchom mieste, vyhňte sa príliš vysokým aj príliš nízkym teplotám. Chráňte ho pred pôsobením priameho slnečného žiarenia. Ak je to možné, skladujte ho v tme. Neskladujte ho v plastických vreciach, aby sa zabránilo nahromadeniu vlhkosti.

Na konci každej sezóny vykonajte všeobecnú kontrolu stroja a odstráňte usadeniny, ktoré sa nahromadili. Na začiatku každej sezóny sa uistite, či ste skontrolovali stav stroja. V prípade nutnosti opravy, prosím, kontaktujte niektoré z našich servisných stredísk (pozrite adresu na záručnom liste).

Kultivátor skladujte na suchom a čistom mieste bez prístupu detí.

Pri dlhodobom skladovaní sa uistite, či je kultivátor chránený proti korózii a mrazu.

Na konci sezóny alebo ak nebudete kultivátor používať dlhšie než mesiac, potrite všetky kovové povrchy handričkou navlhčenou v oleji alebo ich postriekajte tenkou vrstvou oleja v spreji, aby ste ich chránili proti korózii. Držadlo sklopte dole a kultivátor uložte na vhodnom mieste.



## 12. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Náprava
Motor sa nezapína	Zariadenie nie je pripojené na napájanie	Pripojte zariadenie na napájanie
	V sieti nie je napätie	Skontrolujte napájanie
	Chybný kábel	Skontrolujte kábel. V prípade potreby ho opravte alebo vymeňte.
	Chybný bezpečnostný spínač/zástrčka	Navštívte autorizované servisné stredisko
	Aktivovaná poisťka proti prehriatiu	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Príliš veľká pracovná hĺbka, nastavte menšiu.</li> <li>2. Nože sú zablokované, odstráňte prekážku.</li> <li>3. Pôda je príliš tvrdá, zvolte správnu pracovnú hĺbku a pohybujte so strojom vpred a vzad a súčasne znížte pracovnú rýchlosť. Pred ďalším použitím vyčkajte zhruba 15 minút, než sa motor ochladí.</li> </ol>
Nadmerný hluk	Nože sú zaseknuté	Zariadenie vypnite. Vyčkajte, kým sa nože úplne nezastavia. Uviaznuté predmety odstráňte.
	Vytekajúci olej	Kultivátor sa musí opraviť. Pre podporu zavolajte na našu zákaznícku linku.
	Chýbajúce skrutky, matice či iné súčasti.	Všetky súčasti utiahnite. Ak hluk pokračuje, zariadte opravu.
Nadmerné vibrácie	Nože sú poškodené či opotrebované	Vymeňte poškodené či opotrebované nože.
	Príliš veľká pracovná hĺbka	Nastavte správnu pracovnú hĺbku.
Zlé výsledky práce	Príliš malá pracovná hĺbka	Nastavte správnu pracovnú hĺbku.
	Opotrebované nože	Vymeňte poškodené či opotrebované nože.

## 13. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model .....	FZK 2004 E
Napájanie .....	230 – 240 V, 50 Hz
Príkion .....	1 200 W
Otáčky naprázdno .....	380/min
Šírka záberu .....	400 mm
Pracovná hĺbka .....	20 cm
Počet nožov .....	6 ks
Hmotnosť .....	9,45 kg

Hodnoty emisií hluku podľa normy

LpA (akustický tlak) .....	84,3 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu LWA .....	MAX. 93 dB(A)

Úroveň vibrácií .....	0,798 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
-----------------------	---

## 14. LIKVIDÁCIA

### **Pokyny a informácie o zaobchádzaní s použitým obalom**

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.



Stroj a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napr. z kovu a plastov. Poškodené súčiastky odovzdajte do triedeného zberu. Informujte sa na príslušnom úrade.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Návod na použitie v originálnom jazyku.

**FAST**<sup>®</sup>**FAST ČR, a.s.**Černokostecká 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110**EU VYHLÁSENIE O ZHODE**

**Produkt/ značka:** Elektrický kultivátor/ **FIELDMANN**

**Type/ model:** **FZK 2004-E** ako továrni model WR8020-1200-S-400U1  
AC 230-240V, 50Hz, 1200W, šírka 400mm, váha 10kg, Trieda II, IPX4  
nameraná hladina akustického výkonu:  $L_{PA}= 84,3\text{dB(A)}$   
garantovaná hladina akustického výkonu:  $L_{WA}= 93\text{dB(A)}$

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic  
VAT no: CZ26726548

**Výrobok je ve zhode s níže uvedenými smernicami a nariadeniami:**

Directive Machinery 2006/42/EC

Directive EMC 2014/30/EU

Directive Noise 2000/14/EC

Directive RoHS 2011/65/EU

**a normami:**

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 709:1997+A4

EN ISO 12100:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

**Vydáno v:** Praha**Meno:** Ing. Zdeněk Pech  
Chairman of the Board**Dátum vydania:** 16. 08. 2020**Podpis:**

**FAST**<sup>®</sup> FAST ČR, a.s. ©  
Černokostecká 1621, 251 01 Říčany  
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111  
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

IČO: 26 72 65 48, DIČ: CZ-26 72 65 48

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800,  
ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300





**FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu. ...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody. ...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád. ...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otevřenost. ...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech. ...)

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek 24 měsíců záruku od jeho převzetí kupujícím. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamáci spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, akedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky. ...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávne inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody. ...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom apod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád. ...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy. ...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamácii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa neshoduje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobního čísla alebo záruční plomby prístroja, prepisované údaje v dokladoch. ...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation. ...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncareful-for insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...).
- Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall. ...).
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...).
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.  
U Sanitasu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST Plus, spol. a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk

## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a termék értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti üzembe, akkor a jótállást határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásánál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azzal 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető.

■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztó szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra kiterjedt áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapított követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.

■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.

■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni.

■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető!** Mindazonáltal a **jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetészerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteitől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötés, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javításhoz való közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javításhoz tartozó gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetészerűen használt, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatait képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kellékszavatossági illetve termékszavatossági jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) rendezése érdekében az iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testület elérhetősége: <https://bekeltetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01 / 2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu



## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható): .....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinis naudotojas pasims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas skėnčiū dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

**Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional“). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuka Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.  
Sokołowska 10  
PL 05-090 Puchawy  
Poland  
Tel.: +48 500 116 777  
Fax: +48 22 869 96 13  
fastpoland@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance